

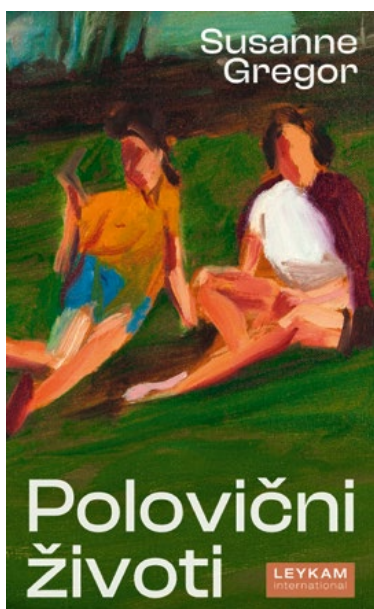


FESTIVAL SUVRREMENE KNJIŽEVNOSTI 2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIŽEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Susanne Gregor: POLOVIČNI ŽIVOTI

(*Halbe Leben*)

Roman.

188 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-238-3 / 20,00 €

Prijevod s njemačkoga: Sara Baračić

Klara je mrtva, poginula je pri planinarenju. S njom je bila jedino Paulína, Slovakinja koju je Klara zaposlila nakon majčina moždanog udara. Majka je konačno bila zbri-nuta, Klara se ponovno mogla posvetiti svojoj karijeri, a njezin suprug uživati u svojoj slobodi. Paulíninu djecu u međuvremenu je u Slovačkoj čuvala svekrva. Sve je bilo savršeno organizirano i posve jednostavno. Paulínu su svi zavoljeli, te joj velikodušnim darovima zahvaljivali na uslugama i dodatnome trudu. Nisu li se zapravo već sprijateljile?

Jasnim, nepretencioznim jezikom Susanne Gregor suočava se s teškim životnim pitanjima koja se tiču svih nas i pripovijeda o nejednakosti – između dviju žena, između dvaju života.

„Slojevito i inteligentno... Susanne Gregor ima dar za sve dublje poniranje u unutarnje i vanjske ponore svojih likova. Intenzivan roman, koji morate pročitati nekoliko puta jer u sebi krije nevjerovatno blago.” Peer Teuwsen, *NZZ*

„Rafiniran, suptilan i psihološki empatičan..., živahno ispričovijedan i napet do samoga kraja.” Barbara Beer, *Kurier*

SUSANNE GREGOR, rođena 1981. u slovačkoj Žilini, 1990. seli se s obitelji u Austriju te danas živi u Beču. Za svoje je književno stvaralaštvo višestruko nagrađivana. Najpoznatija djela su joj romani *Das letzte rote Jahr* (*Posljednja crvena godina*, 2019.), *Wir werden fliegen* (*Letjet ćemo*, 2023.) i *Halbe Leben* (*Polovični životi*, 2025.).



FESTIVAL SUVREMENE KNJIŽEVNOSTI 2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIŽEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Franzobel: STO RIJEČI ZA SNIJEG

(Hundert Wörter für Schnee)

Roman.

556 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-252-9 / € 30,00

Prijevod s njemačkoga: Sara Baračić

Nakon romana *Meduzin splav*, *Osvajanje Amerike* i *Einsteinov mozak*, Franzobel u *Sto riječi za snijeg* pripovijeda pustolovnu priču o osvajanju Sjevernog pola.

Ujesen 1897. američki istraživač i pustolov Robert Peary parobrodom u New York dovodi šest Inughuita, pripadnika autohtonog naroda sa sjevera Grenlanda kako bi ih proučavao, ali ponajprije pokazivao i izlagao. Četvero ih ubrzo umre od tuberkuloze, jednoga vrate natrag, no devetogodišnji Minik ostane. Njegova životna priča – krštenje, školovanje, lažljivi

skrbnik, bijeg – ubrzo puni novinske stupce. U Franzobelovu romanu Minik nije samo pijun između navodno civilizirane američke i primitivne kulture autohtonih naroda. Njegova je sudbina junački ep o borbi za opstanak gotovo izumrloga naroda, koji svjedoči o tome kako čovjek može opstati i u najnepristupačnijim krajevima svijeta.

„Franzobel, vrsni stilist, pripovijeda na konvencionalan i realističan način, začinjen dozom suzdržane ironije... Veliki roman!” Stefan Michalzik, *Frankfurter Rundschau*

„Zastrašujuće aktualna priča... Kao čitatelji suosjećamo i zajedno s likovima iz stranice u stranicu srljamo u propast, dok nas pripovjedni tok nosi kroz priču poput vjetra koji brodove gura prema sjeveru.” Andreas Lesti, *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung*

FRANZOBEL, rođen je 1967. u Vöcklabrucku. Dobitnik je brojnih književnih nagrada, između ostaloga onih Ingeborg Bachmann, Arthura Schnitzlera, Nicolasa Borna te Bavarske književne nagrade. Nakladnička kuća Zsolnay objavila je Franzobelove povijesne romane *Das Floß der Medusa* (*Meduzin splav*, 2017.), *Die Eroberung Amerikas* (*Osvajanje Amerike*, 2021.) i *Einsteins Hirn* (*Einsteinov mozak*, 2023.), čiji je hrvatski prijevod nakladnička kuća Leykam international objavila 2024.

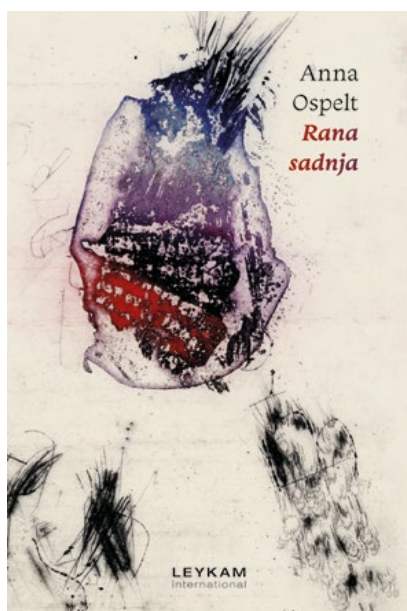


FESTIVAL SUVRMENE KNJIŽEVNOSTI 2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIŽEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Anna Ospelt: RANA SADNJA

(*Frühe Pflanzung*)

poezija

98 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-205-5 / 18,00 €

Prijevod s njemačkoga: Andy Jelčić

Nominacija za nagradu Clemens Brentano.

Sadnica je u zemlji, pažljivo je se zalijeva i onda se čeka. Dijete tijekom trudnoće raste u majčinu trbuhu i dolazi na svijet. Te elementarne procese opisuje Anna Ospelt na svoj neponovljivo poetski način. Istraživanja vezana uz dijete, vrt, drveće i ptice isprepliću se u snažan tekst o početku života. I uvijek je prisutno društveno pitanje: Što znači majčinstvo za ženu i njezin rad, u slučaju autorice za njezino pisanje? *Rana sadnja* je tankoćutno ispitivanje roditeljstva i specifičan slijed promatranja prirode.

„Rana sadnja” je tankoćutno ispipavanje roditeljstva i originalan način izlaganja opažanja u prirodi.

Anna Ospelt čita svijet, a ja čitam s njom: svaki je redak koštica, izdanak, čaška.”

ANNA OSPELT rođena je u Vaduzu 1987. Studirala je sociologiju, medijske i pedagoške znanosti u Baselu. Objavljuje liriku i kratke priče u književnim časopisima i antologijama. Za *Istraživanje korijena* (Leykam international, 2021.) dobila je između ostaloga i stipendiju zaklade Kunst + Kultur u okviru Njemačke nagrade za prirodoslovno pisanje i bila nominirana za Nagradu Clemens Brentano. S *Ranom sadnjom* bila je nominirana za Europsku književnu nagradu EUPL 2023. Anna Ospelt živi u Vaduzu.



FESTIVAL SUVRMENE KNJIZEVNOSTI

2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIZEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Raphaela Edelbauer: NESUMJERLJIVI

Prevela s njemačkoga: Snježana Božin

str. 280 / ISBN 978-953-332-212-4 / cijena: 24 eur

Beč, srpanj 1914. Preostalo je još trideset šest sati do isteka njemačkog ultimatum. Ratni entuzijizam, posebno mladih naraštaja, osjeća se na svakom koraku. Hans je mladić sa sela koji prvi put napušta zavičaj kako bi zbog svojih neobičnih sposobnosti u metropoli posjetio osebujnu psihoanalitičarku Helene Cheresch. Ondje upoznaje Adama, mladića iz aristokratske obitelji nadarenog za glazbu, ali predodređenog za vojnu karijeru, i Klaru, briljantnu matematičarku koja treba obraniti doktorat na Sveučilištu u Beču. Troje mladih zajedno provodi posljednju večer prije objave rata, probijajući se bečkim ulicama kojima pivo teče u potocima, sufražetkinje se sukobljavaju s ratnim huškačima dok kolporter izvikuju najnovije vijesti. Otkrivajući skriveni život u katakombama velegrada, *queer* klubove i zapuštene bordele, jure kao u grozničavom snu svatko prema svojoj sudbini kroz ludilo u koje čovječanstvo srlja.

Turbulentni povijesni trenutak, obilježen dalekosežnim društvenim previranjima u višenacionalnoj Monarhiji uoči Prvoga svjetskog rata, koje Edelbauer suvereno isprepliće uvodeći nekoliko narativnih razina, suptilno zrcali svijet današnjice. Sjecišta tehnoloških inovacija i ratne euforije, borba za ženska prava i manipulacije masama, okultizam i *fake news* kulminiraju u napetoj i virtuozno ispričanoj priči o posljednjim danima stare Europe.

„Nesumjerljivi pripada onoj posebnoj vrsti knjiga koje čitatelje polako osvajaju tijekom čitanja i ostavljaju trajan dojam.”

Berliner Zeitung

„Zadovoljstvo je prepustiti se ovom brzinskom razgledu carske metropole – teško da ju je ikad netko senzualnije opisao. Autorica finim kistom, ali širokim potezom oslikava kolorit vremena.”

Die Zeit

„Roman Raphaela Edelbauer mnogo je toga: roman velegrada, studija slučaja masovne psihologije i psihološki triler. Uzbudljiv, višeglasan i inteligentan.”

Ö1 Mittagsjournal

RAPHAELA EDELBAUER rođena je 1990. u Beču, gdje je studirala književnost i filozofiju. Za knjigu *Entdecker. Eine Poetik* nagrađena je glavnom nagradom na Književnim danima u Raurisu. Također je osvojila nagradu publike na prestižnom natjecanju „Bachmannpreis”, nagradu „Theodor Körner” i nagradu Zaklade Doppelfeld. Njezin debitantski roman *Das flüssige Land* bio je u užem izboru za Njemačku književnu nagradu, a Austrijsku književnu nagradu dobila je 2021. za svoj drugi roman *DAVE*.



FESTIVAL SUVRREMENE KNJIŽEVNOSTI

2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIŽEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA

Zsófia Czakó



**NA VELIKI PETAK
NIJE RED VRTLARITI**

prevela Lea Kovács

LEYKAM
international

Zsófia Czakó: NA VELIKI PETAK NIJE RED VRTLARITI

(*Nagypénteken nem illik kertészkedni*)

Zbirka novela.

212 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-254-3 / € 22,00

Prijevod s mađarskoga: Lea Kovács

Zbirka novela *Na Veliki petak nije red vrtlariti* već samim svojim naslovom mami osmijeh na lice i daje naslutiti temu zbirke novela: što je red, što nije red, što priliči, a što ne, što je prihvaćeno, a što nije. Samom tom rečenicom budi se asocijacija na odgojno-obrazovni sustav i kulturu u kojoj odrastaju mladi u Mađarskoj, ali i u Hrvatskoj, Italiji i mnogim drugim zemljama regije.

Pripovjedačica je mlada žena koja živi u Milanu sa svojim divnim talijanskim dečkom. Ide u IKEU s njegovim divnim ro-

diteljima i nastoji udovoljiti njegovoj divnoj teti. Knjiga progovara o dvjema fazama života pripovjedačice: njezinu djetinjstvu u ruralnoj Mađarskoj i o svakodnevici odrasle žene u Milanu. Dvije vremenske ravni povezane su narativnom perspektivom, koja je smjela, ali i naivna. Iskustva i doživljaji pripovjedačicu ponekad ostavljaju ravnodušnom, a često je na simpatičan način i ljute. Ona želi slijediti vlastite želje, ali je neprestance sputana očekivanjima drugih.

Novele stvaraju impresivan luk, da bi se na kraju oprostile od ljubavi i očekivanja. No na kraju ne nalazimo patos, melankoličnu tugu ili brigu. Proza je duhovita i autorefleksivna, a glas dječjeg čuđenja baca svjetlo na mnoga nerazumljiva očekivanja koja odrasli svijet postavlja pred nas i u prvi plan stavlja percepciju života koju dijeli generacija rođena 1980-ih.

ZSÓFIA CZAKÓ rođena je 1987. u Győru u Mađarskoj. Već nekoliko godina živi u malenom mjestu Tard a prethodno je radila kao turistički vodič za španjolski, talijanski i engleski jezik. 2021. osvojila je stipendiju za pisce Mastercard te objavila drugu knjigu, roman pod naslovom *Szívhang* koji je 2025. preveden na hrvatski pod naslovom *Otkucaj srca* (za Leykam international prevela Lea Kovács).



FESTIVAL SUVRMENE KNJIZEVNOSTI 2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIZEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Zsófia Czakó: OTKUCAJ SRCA

(*Szívhang*)

Roman.

156 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-225-3 / € 18,00

Prijevod s mađarskoga: Lea Kovács

Roman oslikava turobnu sliku bolničkog odjela na koji je pripovjedačica odvedena kako bi liječnici mogli ukloniti ostatke fetusa iz njezina tijela. Nekoliko dana mora provesti u šesterokrevetnoj bolničkoj sobi „C”, što je oznaka koja se koristi zbog velikog broja trudnih Romkinja ili „Ciganki” koje dolaze u bolnicu. Ovdje je ona jedina pacijentica s prirodno plavom kosom i bijelom kožom, a osim toga je i „jedina žena koja si može priuštiti luksuz da plače”.

Iako je u osnovi priča o osobnoj traumi u prvom licu, roman *Szívhang* bavi se i društvenim pitanjima rase, spola i gubitka s empatijom i gorkom (samo) ironijom. U toj bolničkoj sobi čujemo potresne, ali i zabrinjavajuće portrete sudbina prisutnih Romkinja ili Ciganki, od kojih su neke gotovo stalne posjetiteljice odjela. Osim što je izgubila bebu, pripovjedačica shvaća i to da izraz „klaonica” nije samo metafora kojom religijski diskurs opisuje ovakve odjele. Pacijentice u sobi „C” doista su tretirane kao životinje koje čekaju „klanje”.

Ova potresna i dirljiva knjiga nastala je iz autoričina osobnog iskustva, ali nadaleko prelazi granice osobnoga – to iskustvo smješta u specifični društveni kontekst, koji je u mnogim europskim zemljama jednako problematičan i aktualan i danas, zbog čega je ovaj tekst univerzalna priča koja se mora ispričati.

ZSÓFIA CZAKÓ rođena je 1987. godine u Győru u Mađarskoj. Već nekoliko godina živi u malenom mjestu Tard a prethodno je radila kao turistički vodič za španjolski, talijanski i engleski jezik. 2019. godine objavila je prvo djelo, zbirku novela pod naslovom *Nagypénteken nem illik kertészkedni* (*Na Veliki petak ne priliči vrtlariti*), a 2021. osvojila je stipendiju za pisce Mastercard, te je objavila drugu knjigu, pod naslovom *Szívhang* (*Otkucaj srca*).



FESTIVAL SUVREREMENE KNJIŽEVNOSTI

2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIŽEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Leon Engler: BOTANIKA LUDILA

Prevela s njemačkoga: Katja Grcić

str. 184 / ISBN 978-953-332-237-7 / cijena 22 eur

„Moja je obitelj nadarena za ludilo. Oduvijek je tako, sve dosad to nam je bilo gotovo normalno. Djeca liječnika natprosječno često studiraju medicinu; djeca pacijenata natprosječno često postaju objekt medicinske analize. Ima podosta objašnjenja i naziva za ove učestalosti. Mitološkim jezikom: kletve predaka. Medicinskim: predispozicije, emocionalni obrasci, genetske, nasljedne bolesti.”

Nakon deložacije majke iz njezina stana, pripovjedaču ostaju tek krhotine obiteljske povijesti. Kako je majka završila na odvikavanju od alkohola? Koji su uzroci očeve depresije? Što je baku natjeralo na dvanaest pokušaja samoubojstva? I tko je bio djed koji je pola života proveo u psihijatrijskoj ustanovi? Dok secira članove obitelji kao na operacijskom stolu, prisjeća se vlastita djetinjstva i odrastanja u minhenškoj radničkoj četvrti, odlaska

u New York i bečkih godina provedenih u kavanama s knjigama. Čitanje je njegova ovisnost i bijeg od stvarnosti, a strah od ludila njegov trajni pratitelj koji će ga naposljetku dovesti na psihijatrijski odjel – ali u ulozi psihologa. U radu s pacijentima otkriva da su dijagnoze samo pomoćni alat, a razlika između normalnog i nenormalnog većinom proizvoljna.

Leon Engler u svome duhovitom i snažnom prvijencu lucidno spaja obiteljsku pripovijest i povijest psihijatrije te sa zadivljujućom lakoćom progovara o začudnostima i raskolima ljudske psihe zbog čega se roman *Botanika ludila* čita kao pravo slavlje života i ljudskosti.

„Roman koji pršti emocijama a da nikad ne klizne u patetiku.” *SRF Literaturclub*

„Neodoljivo. Roman koji je istovremeno ozbiljan i lagan, nježan i oštar, satiričan i iskren.”
Siri Hustvedt

„Ovaj prvijenac čisto je otkrivenje. Autor u njemu progovara ni manje ni više nego o svemu: o obitelji, ljubavi i životu.” *rezensionen.ch*

„Dirljiv roman o sjećanju, empatiji, osobnom razvoju i o tome da je čovjek uvijek više od svoje dijagnoze.” *Kleine Zeitung*

LEON ENGLER odrastao je u Münchenu. Studirao je teatrologiju, filmologiju, kulturologiju i psihologiju u Beču, Parizu i Berlinu. Objavio je brojne dramske tekstove, radiodrame i kratke priče, a 2022. nagrađen je na prestižnom književnom natjecanju „Ingeborg Bachmann”. Radi kao psiholog i predavač kreativnog pisanja. *Botanika ludila* njegov je zapažen prvijenac koji se našao u užem izboru nekoliko književnih nagrada.



FESTIVAL SUVRMENE KNJIZEVNOSTI 2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIZEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Usama Al Shahmani: U TUĐINI DRVEĆE GOVORI ARAPSKI

(In der Fremde sprechen die Bäume arabisch)

Roman.

188 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-256-7 / € 20,00

Prijevod s njemačkoga: Vedrana Gnjidić

Usama Al Shahmani je usred procesa dobivanja azila, bez novca i nezaposlen, kada njegov brat Ali u Bagdadu nestane bez traga. Nije htio ići na sigurni jug, ako već treba napustiti Bagdad, onda neka ga Usama ljubazno izvuče iz Iraka. Ali kako da on prikupi dvije tisuće dolara za bijeg u Bejrut? Tada već stiže i vijest o Alijevom nestanku.

Dok je Usama i više nego zauzet dolaskom, vijesti iz Iraka stalno stižu. Slike iz mrtvačnice, od kojih nijedna ne prikazuje Alija. Sumnjivi likovi iz zone visoke sigurnosti u Bagdadu koji žele biti podmićeni za navodne informacije. Majka koja ga optužuje da se to ne bi dogodilo da nije bio izbjegao.

Usama Al Shahmani ovu osobnu priču i novi odnos s prirodom otkriven u egzilu oblikuje u višeslojni roman o balansiranju života između stare i nove domovine.

Prix Terra Nova zaklade Schiller, nagrada grada Frauenfelda, uvrštena u uži izbor za omiljenu knjigu njemačko-švicarske knjižarske industrije.

„Upečatljiva priča o balansiranju između dviju kultura, prekrasno poetski ispričana.” *Literaturkurier*

„Nježno ispričana knjiga u kojoj se prepoznaje tradicija arapskog pripovjedača, otvara jasan pogled ne samo na strano i blisko, već i na dubine srca.” *Literaturblatt*

„Zaljubljena sam u ovu knjigu!” Elke Heidenreich

USAMA AL SHAHMANI, rođen u Bagdadu 1971., odrastao u Qalat Sukaru (Nasiriya), studirao je arapski jezik i modernu arapsku književnost. Objavio je tri knjige o arapskoj književnosti prije nego što je 2002. bio prisiljen zbog jedne dramske predstave izbjegli iz Iraka i došao u Švicarsku. Prevodi na arapski a od 2021. književni je kritičar za "Literaturclub" švicarske televizije SRF. Njegov prvi roman, *U tuđini drveće govori arapski*, osvojio je brojne nagrade i nominiran je, između ostaloga, za omiljenu knjigu njemačko-švicarske knjižarske industrije. Od tada su objavljeni romani *Im Fallen lernt die Feder fliegen* (Pero uči letjeti padajući) i *Der Vogel zweifelt nicht am Ort, zu dem er fliegt* (Ptica ne sumnja u mjesto kamo leti). Usama Al Shahmani živi i radi u Zürichu.



FESTIVAL SUVRERENE KNJIŽEVNOSTI 2026.

AUSTRIJA / NJEMAČKA / ŠVICARSKA /
LIHTENŠTAJN / MAĐARSKA – ZEMLJA GOST

MOTO: STO RIJEČI ZA KNJIŽEVNOST

3. – 6. STUDENOG 2026. / ZAGREB / RIJEKA



Stefan Zweig: ZVJEZDANI SATI ČOVJEČANSTVA

(*Sternstunden der Menschheit*)

Četrnaest povijesnih minijatura;

280 str. / tvrdi uvez / ISBN 978-953-340-247-5 / € 26,00

Prijevod s njemačkoga: Andy Jelčić

Povijesni trenutci koji određuju sudbinu i budućnost svijeta: Stefan Zweig naziva ih zvjezdanim trenutcima čovječanstva. U četrnaest minijatura opisuje velike trenutke ljudske povijesti koji su do danas ostavili duboke tragove: od osvajanja Bizanta i borbe za Sjeverni pol, preko nastanka Marseljeze i otkrića Eldorada, pa do prvih riječi izgovorenih preko Atlantika. Stefan Zweig u pričama koje se ne ispuštaju iz ruku pokazuje da smjer kretanja svijeta uvijek određuju dosezi ili promašaji pojedinaca.

Danas se ova knjiga smatra klasičnom lektinom i uz Novelu o šahu Zweigova je knjiga o kojoj se najčešće razgovara na nastavi: „Slava ove knjige temelji se međutim na tome što taj prikaz već naraštajima pomaže da stvarno, gotovo neposredno, dožive kako političku, tako i povijest otkrića i umjetničkih dosega.”

Zvezdani sati služili su govornicima engleskoga jezika kao lektira za učenje njemačkog.

STEFAN ZWEIG rođen je u Beču 1881., a umro je 23. veljače 1942. u Petrópolisu kod Rio de Janeira. Studirao je filozofiju, germanistiku i romanistiku u Berlinu i Beču, često putovao Europom, Indijom, Sjevernom Afrikom, Sjevernom i Srednjom Amerikom. Godine 1938. emigrirao je u Englesku, 1940./41. u New York, zatim u Brazil, gdje je 1942. sebi oduzeo život. Značajna su mu djela: *Zvezdani sati čovječanstva* (*Sternstunden der Menschheit*), *Jučerašnji svijet* (*Die Welt von gestern*), *Nestrpljivo srce* (*Ungeduld des Herzens*) i *Novela o šahu* (*Schachnovelle*).